

**“Under the Cross of Christ
—
Yesterday, Today, and Forever”**

Reflections on Lutheran Hispanic Ministry
in the United States



Reflexiones acerca del Ministerio Hispano Luterano
en los Estados Unidos

**Justo González
J.A.O. Preus III
Douglas Groll
Aurelio Magariño
Gerald Kieschnick**

Concordia Seminary Publications
Monograph Series Number 6

Bajo la Cruz de Cristo

Publicaciones del Seminario Concordia
Serie de Monografías - Número 6

Concordia Seminary Publications
Monograph Series - Number 6

ISBN 0-911770-60-7
Copyright© 2004 Concordia Seminary
801 DeMun Avenue, St. Louis, Missouri 63105

Derechos reservados. Se prohíbe la reproducción, almacenamiento en cualquier sistema o transmisión de cualquier parte de esta publicación ya sea por medios electrónicos, mecánicos, fotocopadoras o grabaciones sin el expreso y previo permiso del Seminario Concordia, St. Louis.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Concordia Seminary, St. Louis.

Printed by Sheridan Books, Chelsea, Michigan

CONTENIDO

Dedicatoria	7
Prefacio	11
Preface	17
Under the Cross of Christ . . . "Yesterday"	23
Bajo la Cruz de Cristo . . . "Ayer" (<i>Resumen</i>)	47
A Reflection on "Yesterday"	51
Una Reflexión acerca de "Ayer" (<i>Resumen</i>)	61
Bajo la Cruz de Cristo . . . "Hoy"	65
Under the Cross of Christ . . . "Today"	115
Una Reflexión acerca de "Hoy"	165
A Reflection on "Today"	177
Under the Cross of Christ . . . "Tomorrow"	187
Bajo la Cruz de Cristo . . . "Mañana"	197
Postscript	207
Palabras Finales	217

Dedication

Greetings, Brothers and Sisters, from Concordia Seminary.

The Hispanic Institute of Theology was established by The Lutheran Church–Missouri Synod and Concordia Seminary in 1987. Its mission is to offer a linguistically and culturally contextual program of theological education for Hispanic men and women wishing to serve the Church as pastors, deaconesses, and leaders. The Seminary's commitment to this enterprise reflects its mission to serve Church and world by providing theological education and leadership centered in the Gospel of our Lord Jesus Christ for the formation of pastors, missionaries, and leaders in the name of The Lutheran Church–Missouri Synod. But our commitment is also deeply rooted in the realization that American society continues to be dramatically shaped by an increasingly multi-ethnic population, among the largest of which is Hispanic. Concordia Seminary is pleased to take a leading role in the formation of Hispanics for ministry.

As a theological seminary, we are also acutely aware that there are other issues relating to Hispanic ministry than only those of practical methodology. The purpose of this collection of essays and presentations from the First National Hispanic Lutheran Convention in 2003, is to contribute to the theological dialogue which must take place in the Church concerning the theological issues inerrant in understanding and proclaiming the Gospel within a variety of cultures. Indeed, the contents of this volume very well may be the first attempt to address Hispanic missions and ministry from a distinctively theological perspective.

Concordia Seminary is pleased to offer this book to you as a gift along with our deep appreciation for the contributions you have made and continue to make to Hispanics in The Lutheran Church–Missouri Synod. May God continue to richly bless you.

John F. Johnson, President
Concordia Seminary
St. Louis, Missouri

Prefacio

*La cruz que luego bendijo el genocidio
fue la que al principio habló de amor.*

Rubén Blades, "Conmemorando" (*Amor y Control*, 1992)

12 de octubre de 1992. En ocasión del quingentésimo aniversario de la llegada de Cristóbal Colón al continente americano, el cantautor, actor y activista político de nacionalidad panameña Rubén Blades—en una ocasión, hasta un serio candidato a la presidencia de su nación—propuso una conmemoración sin celebración de aquel evento que iniciara la colonización, conquista y a la vez cristianización de los indígenas de América.

*Negativo y positivo se confunden en la herencia de 1492.
Hoy, sin ánimo de ofensa hacia el que distinto piensa,
conmemoro. Pero sin celebración.*

Los sentimientos conflictivos de Blades acerca de aquel primer conflicto de culturas todavía repercuten en los corazones de millones de latinos que a pesar de sufrir a manos de victimarios de todos tiempos y lugares—desafortunadamente, incluimos a jerarquías y líderes eclesiales—han puesto su confianza en el Cristo de la cruz y en aquellos que en su nombre han proclamado y vivido la prioridad de su amor hacia los más débiles y necesitados entre nosotros. Desde tiempos coloniales, la experiencia de ser hispano cristiano ha sido amarga y dulce a la vez ya que ésta ha traído consigo dolor y bendición. Tal paradoja de nuestra herencia hispana nos dice que la cruz—a pesar de ser usada inmoralmente en ocasiones para hacer legítimas la opresión o la indiferencia al sufriente—sigue siendo en el Cristo crucificado y resucitado una fuente de fe, esperanza y amor en medio de la pobreza, el abuso, la marginalización y aún la muerte.

La Primera Convención Hispana de La Iglesia Luterana—Sínodo de Missouri encarnó y abrazó tal paradoja por medio de su tema, sesiones plenarias, reacciones a ponencias y resoluciones. Nada menos que un momento histórico en nuestro sínodo, reflexionamos seriamente acerca de nuestra historia, teología y práctica pastoral-misionera bajo el ambicioso tema "Bajo la Cruz de Cristo—Ayer, Hoy y Siempre". La comunidad en convención se identificó con la experiencia de hispanos en los Estados Unidos (en particular, congregaciones hispanas luteranas) que han vivido una existencia cruciforme con fe, esperanza y amor. Lo que nuestra participación en los sufrimientos de Cristo implique para ser un teólogo—sea hispano, anglosajón u otro—y hacer teología para, en medio de y especialmente en conjunto con latinos en este país deberá ser investigado por el lector en los ensayos de la convención que se compilan en esta obra. Por ahora, un breve vistazo a los temas de cada ensayo será suficiente para estimular el apetito del lector e invitarlo al diálogo.

En la primera ponencia, el conocido historiador de la iglesia Justo L. González nos habló de las ambivalencias históricas con raíces coloniales del cristianismo hispano que han influenciado hasta hoy al protestantismo hispano en los Estados Unidos. González llama a toda la iglesia a reconocer y respetar tales ambivalencias, abriendo un espacio que permita una tensión creativa—no una solución rígida—en iglesias y misiones hispanas entre las tendencias de asimilación a la cultura cristiana dominante y de preservación de una identidad cristiana latina. Es imperativo que hispanos sean incluidos y participen en debates y decisiones en cuanto al tema preservación-asimilación dentro de la iglesia. Nos queda como tarea definir y expandir la problemática del cristianismo hispano que plantea González en nuestro contexto luterano del Sínodo de Missouri.

En su respuesta a González, J. A. O. Preus, III, presidente de la Universidad Concordia Irvine, CA, sugiere que una "teología de diferencia" podría permitirnos afirmar plenamente la diversidad de culturas y dones que los hispanos traen al Sínodo de Missouri y a la vez proteger la expresión de la unidad de fe mediante una teología evangélica luterana. Como latinos luteranos, deseamos la unidad en Cristo y al mismo tiempo queremos contribuir teológicamente desde las perspectivas hispanas a la expresión de la teología luterana que tenemos en común. ¿Puede una teología de diferencia—y por extensión, de los dones del Espíritu—asumir algún tipo legítimo de diversidad en la iglesia que no sea solamente étnica, lingüística y cultural sino propiamente teológica? La propuesta de Preus y el marco de unidad-diversidad en el cual la expresa nos llama a hacernos tal pregunta y al mismo tiempo nos abre un camino para que una iglesia cada día más diversa en sus expresiones culturales trabaje en conjunto con el propósito de definir los límites de su diversidad teológica en pro de su unidad y misión.

Amplio, penetrante y aún profundamente personal en sus reflexiones acerca de los contextos del luteranismo anglosajón e hispano, Douglas Groll, Director del Instituto Hispano de Teología del Seminario Concordia, se propuso describir y analizar algunas raíces históricas, suposiciones filosóficas, acentos teológicos, valores culturales y contextos socioeconómicos de las iglesias anglosajonas e hispanas en los Estados Unidos. Más que descripción, sin embargo, Groll reta a anglosajones e hispanos luteranos a ser críticos de sus bienes y en especial ídolos culturales—en otras palabras, lo positivo y lo negativo (aún lo pecaminoso)—que a menudo influyen sus formas de entenderse a sí mismos, hacer teología e implementar modelos de ministerio y misión. Las afirmaciones de Groll sugieren que una contextualización de la ley y el evangelio con la debida conciencia histórica promete abrir el camino hacia el arrepentimiento

y la reconciliación entre anglosajones e hispanos, lo cual puede crear a su vez más reciprocidad en su escucha, proclamación y práctica de la palabra de Dios en todo aspecto de la vida de la iglesia.

Motivándonos a practicar un evangelismo con conciencia social, Aurelio Magariño, estimado pastor, educador y misionero entre hispanos, nos dio una idea de las cruces que muchos latinos cargan en esta nación y llamó a nuestro sínodo a desarrollar y realizar una teología pastoral de solidaridad con el prójimo que sufre. Haciéndose eco de algunas observaciones hechas por Groll, Magariño está convencido que el camino hacia la solidaridad permitirá que muchos hispanos encuentren una casa en el Sínodo de Missouri, y a la vez animará a las congregaciones e instituciones del sínodo respectivamente a recobrar su voz profética en medio de injusticias y a distribuir con responsabilidad los recursos materiales y humanos necesarios para llevar a cabo la obra misionera al latino, con el latino y entre latinos.

Dada la importancia del evento que permitió esta publicación, nos parece apropiado concluir esta compilación de ensayos con algunas reflexiones de parte de Gerald Kieschnick, Presidente de La Iglesia Luterana—Sínodo de Missouri, y Alberto García, respetado teólogo y Presidente de la Primera Convención Hispana de nuestro sínodo. Es pertinente resaltar a la vez que nuestros pastores, diaconisas, líderes laicos y congregaciones luteranas extienden su agradecimiento al Seminario Concordia y a todas las personas que editaron, hicieron resúmenes y tradujeron los manuscritos para su pronta publicación.

Aunque es cierto que nunca debemos olvidar la cruz que algunos han abusado para bendecir o ignorar el dolor y la muerte de nuestros pueblos desde tiempos coloniales, debemos insistir que a pesar de las injusticias Dios ha estado creando para sí de manera misteriosa y

profética un bello pueblo, una sociedad multi-étnica cuya identidad es capaz de incluir al europeo, al indígena, al esclavo africano y al asiático. Los hispanos forman un pueblo en cuyas venas corre la sangre de los pobladores de muchas naciones, tribus, gentes y lenguas—un pueblo al que Cristo compró por amor con su dolor y muerte en la cruz, y un pueblo que en sus ojos, teces e idiomas muestra a toda la iglesia un anticipo de la visión escatológica de Dios que es la ciudad celestial. ¡Esto es motivo de gran celebración y fiesta! Que el Espíritu del Cristo crucificado y resucitado dé a nuestro querido sínodo la sabiduría, la fuerza y el valor para vivir el presente a la luz de esa visión esperanzadora del mañana, a la luz del mañana que Dios ha designado.

Rev. Leopoldo A. Sánchez M., Ph. D.
Instituto Hispano de Teología
Seminario Concordia, San Luis, Missouri